Организация Объединенных Наций A/C.2/66/L.43/Rev.1

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 November 2011
Russian
Original: English

Шестьдесят шестая сессия
Второй комитет
Пункт 26 повестки дня
На пути к глобальному партнерству

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

На пути к глобальному партнерству

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/215 от 21 декабря 2000 года, 56/76 от 11 декабря 2001 года, 58/129 от 19 декабря 2003 года, 60/215 от 22 декабря 2005 года, 62/211 от 19 декабря 2007 года и 64/223 от 21 декабря 2009 года,

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и содержащихся в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)[1],

напоминая о задачах, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[2], в первую очередь в контексте изложенных в ней целей в области развития, особенно тех, которые касаются налаживания

[1] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

[2] См. резолюцию 55/2.

11-60664 (R) 251111 281111

Просьба отправить на вторичную переработку

партнерских отношений путем предоставления более широких возможностей частному сектору, неправительственным организациям и гражданскому обществу в целом, с тем чтобы они могли содействовать достижению целей и осуществлению программ Организации, особенно в интересах развития и искоренения нищеты, и о том, что эти задачи были подтверждены в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года[3] и итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в 2010 году[4],

обращая особое внимание на то, что сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и всеми соответствующими партнерами, в том числе частным сектором, должно служить реализации целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и осуществляться таким образом, чтобы обеспечивать соблюдение и поощрение принципов добросовестности, беспристрастности и независимости Организации,

принимая к сведению дальнейший рост числа государственно-частных партнерств во всем мире,

приветствуя вклад всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество, в осуществление решений конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в проведение их обзора в экономической, социальной, экологической и смежных областях, а также в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

особо отмечая, что Организация Объединенных Наций вместе с партнерами из частного сектора и всеми другими соответствующими партнерами может множеством способов содействовать преодолению препятствий, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в деле мобилизации ресурсов, необходимых для финансирования их устойчивого развития, и достижению согласованных на международном уровне целей в области развития,

приветствуя усилия всех соответствующих партнеров, включая частный сектор, по участию в процессе развития в качестве надежных и последовательных партнеров и учету не только экономических и финансовых, но и социальных, правозащитных, гендерных и экологических последствий их начинаний и соответствующих последствий в области развития и в целом по внедрению принципа социальной и экологической ответственности корпораций, согласно которому корпорации в своем поведении и политике, строящихся на стремлении к извлечению прибыли при соблюдении национальных законов и норм, должны руководствоваться соответствующими ценностями и обязанностями, и призывая их прилагать дальнейшие усилия в этом направлении,

напоминая о том, что участники Всемирного саммита 2005 года приветствовали конструктивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации, фонды и научные круги, в пропаганду и осуществление программ, связанных с развитием и правами человека, и напоминая также о том, что участники Всемирного саммита 2005 года заявили о своей решимости повысить вклад неправительственных организаций,

[3] См. резолюцию 60/1.

[4] См. резолюцию 65/1.

гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития и рекомендовали развивать государственно-частные партнерства в широком круге областей в целях искоренения нищеты и содействия обеспечению полной занятости и социальной интеграции,

отмечая, что партнерства с участием частного сектора могут играть важную роль в поддержке деятельности системы Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи с учетом главной роли пострадавшего государства в инициировании, организации, координации и оказании такой помощи на его территории,

признавая вклад частного сектора в выделение ресурсов и предоставление экспертов по вопросам формирования общих условий, осуществления технических программ, организации информационно-пропагандистской работы, управления знаниями и мобилизации ресурсов во многих областях в соответствии с национальным законодательством и национальными планами и приоритетами в области развития,

отмечая, что финансово-экономический кризис, в частности, выявил потребность в ценностях и принципах в сфере предпринимательства, включая экологически обоснованную деловую практику, и необходимость содействия обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, что, в свою очередь, привело к расширению участия частного сектора в содействии достижению целей Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая принципы устойчивого развития и обращая особое внимание на необходимость достижения глобального консенсуса в вопросе о ключевых ценностях и принципах, который способствовал бы устойчивому, справедливому, равноправному и поступательному экономическому развитию, и на то, что важным элементом такого консенсуса является социальная и экологическая ответственность корпораций,

признавая важность поощрения учета гендерной проблематики в глобальных партнерствах, приветствуя в этой связи создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и с признательностью принимая к сведению выдвижение «Глобальным договором Организации Объединенных Наций» и структурой «ООН-женщины» совместной инициативы, озаглавленной «Принципы расширения возможностей женщин»,

с признательностью принимая к сведению прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в ее деятельности по созданию партнерств, особенно в рамках различных организаций, учреждений, фондов, программ, целевых групп, комиссий и инициатив Организации Объединенных Наций, и принимая к сведению создание большого числа партнерств на местном уровне, в которые вошли различные учреждения Организации Объединенных Наций, негосударственные партнеры и государства-члены,

с признательностью отмечая продвижение по линии «Глобального договора Организации Объединенных Наций» концепции социальной ответственности корпораций,

признавая исключительно важную роль, которую продолжает играть Бюро по «Глобальному договору Организации Объединенных Наций» в деле укрепления способности Организации Объединенных Наций в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи развивать отношения стратегического партнерства с частным сектором для пропаганды идеалов Организации Объединенных Наций и ответственной деловой практики в рамках системы Организации Объединенных Наций и среди бизнес-сообщества во всем мире,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря[5], доклад Объединенной инспекционной группы[6] и записку Генерального секретаря, представленную в ответ на этот доклад[7];

2. *подчеркивает*, что партнерства представляют собой добровольные и основанные на сотрудничестве отношения между различными субъектами, как государственными, так и негосударственными, в рамках которых все участники соглашаются совместными усилиями добиваться достижения общей цели или выполнять конкретную задачу и по взаимному согласию совместно нести риски и ответственность и совместно пользоваться ресурсами и достигнутыми результатами;

3. *подчеркивает также* важность вклада добровольных партнерств в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, вновь заявляя при этом, что они дополняют, но не должны подменять собой обязательства, принятые правительствами в интересах достижения этих целей;

4. *подчеркивает далее*, что партнерства должны соответствовать национальному законодательству и национальным стратегиям и планам в области развития, а также приоритетам стран, где они претворяются в жизнь, с учетом соответствующих руководящих указаний правительств;

5. *особо отмечает* жизненно важную роль, которую играют правительства в деле поощрения ответственной деловой практики на национальном, региональном и международном уровнях, включая обеспечение в соответствующих случаях необходимой нормативно-правовой базы, и предлагает им продолжать оказывать поддержку усилиям Организации Объединенных Наций по налаживанию в соответствующих случаях взаимодействия с частным сектором с учетом мероприятий, осуществляемых местными сетями «Глобального договора Организации Объединенных Наций»;

6. *признает* жизненно важную роль, которую играет частный сектор в процессе развития, в том числе благодаря участию в различных моделях партнерств и обеспечению достойной занятости и инвестиций, разработке технологий и предоставлению доступа к ним, а также стимулированию поступательного, всеохватного и справедливого экономического роста, памятуя при этом о необходимости обеспечивать, чтобы эта деятельность полностью отвечала принципу национальной ответственности стран за разработку своих стратегий развития;

---

[5] A/66/320.

[6] См. A/66/137 и Corr.1.

[7] A/66/137 /Add.1.

7. *признает также* необходимость обеспечения Организацией Объединенных Наций эффективной подотчетности и прозрачности в деятельности таких государственно-частных партнерств;

8. *призывает* международное сообщество и впредь поощрять подходы на основе привлечения множества заинтересованных сторон к решению проблем развития в условиях глобализации;

9. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать для тех партнерств, в которых она участвует, общий и системный подход, который предусматривает больший упор на результативность, прозрачность, согласованность, подотчетность и устойчивость без неоправданного ограничения гибкости партнерских соглашений и при должном учете следующих принципов партнерства: наличия общей цели, прозрачности, недопущения предоставления несправедливых привилегий какому-либо партнеру Организации Объединенных Наций, взаимной выгоды и взаимного уважения, подотчетности, соблюдения принятых в Организации Объединенных Наций правил, стремления к сбалансированному представительству соответствующих партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой, сбалансированного секторального и географического представительства и сохранения независимости и нейтралитета Организации Объединенных Наций;

10. *рекомендует также* системе Организации Объединенных Наций продолжать изыскивать инновационные и дополнительные пути для достижения долгосрочного эффекта путем выявления и воспроизводства успешных моделей партнерства и развития новых форм взаимодействия;

11. *просит* местные сети «Глобального договора Организации Объединенных Наций» содействовать реализации Принципов расширения возможностей женщин и распространять информацию о многочисленных способах, посредством которых деловые круги могут содействовать обеспечению гендерного равенства на рабочих местах, рынках и в общинах;

12. *обращает особое внимание* в этой связи на важность мер обеспечения добросовестности, закрепленных и пропагандируемых в «Глобальном договоре Организации Объединенных Наций»;

13. *просит* Генерального секретаря способствовать эффективной реализации пересмотренных руководящих принципов Организации Объединенных Наций, регулирующих партнерские отношения между Организацией Объединенных Наций и частным сектором, в том числе посредством эффективной реализации пересмотренных руководящих принципов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и бизнес-сообществом, содействуя тем самым формированию культуры прозрачности и результативности, и предлагает Генеральному секретарю сформировать в Секретариате внутреннюю консультативную группу, которая будет использовать инновационные и эффективные с точки зрения затрат методы работы для обеспечения в рамках всей Организации Объединенных Наций последовательности в использовании символики Организации и вынесения рекомендаций в отношении применяемых партнерствами передовых практических методов и накопленного опыта;

14. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса партнерств стремиться к более последовательному установлению связей со структурами частного сектора, включая малые и средние

предприятия, которые разделяют базовые ценности Организации Объединенных Наций, закрепленные в Уставе и других соответствующих конвенциях и договорах, и неукоснительно соблюдают принципы «Глобального договора Организации Объединенных Наций» путем разработки на их основе корпоративных стратегий оперативной деятельности, кодексов поведения и систем управления, контроля и отчетности;

15. *рекомендует* международному сообществу укреплять глобальные партнерства для интеграции и реализации положений разработанного Международной организацией труда Глобального пакта о рабочих местах в соответствии с национальными планами и приоритетами;

16. *с признательностью принимает к сведению* созыв ежегодно проводимого с 2008 года Форума частного сектора;

17. *с признательностью принимает также к сведению* организацию в рамках четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в 2011 году сегмента частного сектора;

18. *признает* значение работы местных сетей «Глобального договора Организации Объединенных Наций», а также важность сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций на местном уровне и местными сетями «Глобального договора Организации Объединенных Наций» для оказания — в надлежащих случаях и в дополнение к существующим сетям — содействия в координации и функционировании глобальных партнерств на местном уровне;

19. *принимает во внимание* проведение ежегодных совещаний координаторов работы с частным сектором в системе Организации Объединенных Наций, обеспечивающих обмен передовой практикой и накопленным опытом между структурами Организации Объединенных Наций в целях улучшения партнерских связей и создания условий для их эффективного воспроизводства в расширенных масштабах;

20. *отмечает* прогресс, достигнутый в деле дальнейшего облегчения взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и частным сектором и повышения транспарентности посредством создания веб-сайта Организации Объединенных Наций для бизнес-сообщества[8], который обеспечивает увязку ресурсов частного сектора с потребностями системы Организации Объединенных Наций;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад с описанием конкретного прогресса, достигнутого в осуществлении мер обеспечения добросовестности, реализации пересмотренных руководящих принципов сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и частным сектором и укреплении местных сетей «Глобального договора Организации Объединенных Наций».

---

[8] См. business.un.org.